

Н.В. ТРОЯН | **Урок — культуроведческий
комментарий**
с. Воеводское
Целинного р-на
Алтайского края | (VIII класс)

Анализ фрагмента текста Н. Тэффи «Блины» в культуроведческом аспекте позволяет расширить представления школьников о самобытности русской культуры, национальных особенностях русского характера. Автор раскрывает взаимосвязь языка и культуры, показывает отражение в языке материальной и духовной культуры народа, подчеркивает необходимость диалога культур.

Ключевые слова: *тема и идея произведения; культуроведческий комментарий; самобытность русской культуры.*

Данный урок целесообразно проводить в середине III четверти, когда используемый в нем материал особенно актуален.

Цель урока — углубить знания учащихся о связи языка и культуры, показать отражение в языке материальной и духовной культуры народа, способствовать формированию культуроведческой компетенции.

Задачи:

1. Вырабатывать у учащихся навыки лингвокультурологического анализа текста, умение выявлять языковые единицы с национально-культурной семантикой, сопоставлять их с фактами родного языка и культуры, выделять общее и национально-специфическое в языковых единицах.

2. Способствовать развитию ассоциативного мышления учащихся, обогащению словарного запаса, овладению выразительными средствами языка.

3. Способствовать воспитанию любви к родному языку и родной культуре.

1. Подготовка к восприятию текста

Звучит музыка П.И. Чайковского, фрагмент «Февраль. Масленица» из цикла «Времена года».

Троян Нина Васильевна, учитель русского языка и литературы МБОУ «Воеводская средняя (полная) общеобразовательная школа».
E-mail: troyan_nina@mail.ru

— Здравствуйте! Ребята, вам знакомо это музыкальное произведение? Какое настроение оно передает и почему? (*Композитор изображает сцены народного гуляния, веселья и задора.*) Какие ассоциации возникают у вас при слове *Масленица*?

Если учащиеся затрудняются назвать музыкальное произведение, можно предложить им отгадать загадки.

Что на сковородку наливают
Да вчетверо сгибают?

Поставлю — попарю,
Выну — поправлю,
Этот сдеру,
Другой положу.

По плешивому хлопну,
На плешивого капну,
Выну сто холстов,
На сто концов.

Берега железны, вода дорога, рыба без перьев трепещется.

— Речь идет о блинах. Когда на Руси особенно почитались блины? (*Без блинов невозможно представить Масленицу, празднование проводов зимы. В это время пекут блины и устраивают увеселения.*)

— Масленица — один из любимых народных праздников, который стоит у нас на особом месте. В нем переплелось все: древность и современность, язычество и религиозные мотивы, пиршество и

подготовка к посту, чисто русские игры и европейский карнавал... Сегодня мы познакомимся с рассказом Надежды Тэффи «Блины» как раз на эту тему.

2. Краткий рассказ о писательнице

3. Чтение текста

Учащиеся, которые получили опережающее задание, выразительно читают первую часть рассказа «Блин».

4. Определение темы и идеи текста

— Какова основная тема текста? (*Самобытность русской культуры. Это хотят подчеркнуть русские в разговоре с итальянцами.*)

— Какова проблема текста? (*Непонимание культурных реалий из-за незнания особенностей национальных традиций и обычаев русского народа.*)

— В чем заключается основная идея текста? (*Культура русского народа уникальна и является гордостью людей — носителей этой культуры.*)

— Какими средствами автор выражает эту идею?

5. Анализ заглавия (работа со словарями)

— Какова роль заглавия вообще и конкретно в этом произведении? (*В заглавии выражается идея или тема текста. Слово «блины» в данном случае ключевое. Не найти такого человека в России, который хотя бы раз не ел блинов, они считаются национальным русским блюдом.*)

— Обратимся к словарям.

Блин, м. Тонкая лепешка из кислого жидкого теста, испеченная на сковороде, на жару. [Ожегов 1997: 51].

Блинн. Общеслав. Суф. производное (суф. — *инь*) от той же основы (*мл*), что и *молоть*. Первоначальное *mlinъ* > *блин* после диссимилиации *м* — *б*, ср. *басурмане* < *масульмане*. Старое *млин* сохранилось в укр. *млинец*, болг. *млин*, ст.-сл. *млинь*, полаб. *mlups*. Блин буквально — ‘приготовленное из молотого зерна’ (муки) [Шанский 2004: 26].

— Какие особенности приготовления блинов отразились в народных загадках? (См. начало урока.)

— Какой символический смысл несет заглавие в данном тексте? (*Блины — символ Масленицы: « — Блины, это — когда Масленица! — толково сказала одна из наших дам». Масленица — веселое прощание с зимой и встреча весны, несущей оживление в природе и солнечное тепло. Люди испокон веков*

воспринимали весну как начало новой жизни и почитали Солнце, дающее жизнь и силы всему живому. В понимании наших предков блины символизировали Солнце, они, как и Солнце, круглые, желтые и горячие. Славяне верили, что вместе с масленичными блинами им передается могущество и тепло Солнца. Таким образом, заглавие выражает одновременно и тему, и идею текста.)

6. Определение ключевых слов текста

— Выделите ключевые слова текста. (*Блины, Масленица.*)

— Что мы можем добавить к сказанному нами? (*Празднование Масленицы выражает особенности национального мировосприятия, миропонимания русского народа, национальные особенности русского характера.*)

— Уникально то, что Масленица праздновалась неделю, каждый день имел свое название, которое было образным выражением обрядов, действий, совершаемых в этот день. Праздник был истине объединяющим, примиряющим, жизнеутверждающим.

Дни Масляны в народе называются: понедельник — встреча, вторник — зангрыш, среда — лакомства, четверг — широкий четверг, пятница — тещины вечерки, суббота — золовкины посиделки, воскресенье — проводы, прощанье, целовальник или прощенный день [Даль 2006: 528].

7. Определение стиля текста

— Определите, к какому стилю относится текст? В чем его своеобразие? (*В тексте художественного стиля присутствует эпизод — пример использования научного стиля для описания бытовой ситуации.*)

— С какой целью автор прибегает к этому приему? (*Итальянцы находятся в недоумении и растерянности. «Человек основательный, серьезный — учитель математики» желает объяснить, что такое блины и зачем их пекут, что еще более увеличивает степень непонимания итальянцами предмета разговора. Создается комический эффект. Перед нами противопоставление: **поэтическая атмосфера праздника — научные** объяснения процесса приготовления блинов; «человек **серьезный**», «ответил **строго**» — «чтобы **весело** было». Вывод: человеку, не знакомому с культурой русского народа, невозможно понять ни*

смысла совершаемых действий, ни тем более настроения, царствующего во время празднования Масленицы.)

8. Анализ изобразительно-выразительных средств

— Что означает фраза «Ну как этим шарманщикам объяснить, что такое блин!»? И с какой целью автор употребляет слово *шарманщикам*? (*Подчеркивая непонимание между людьми, обусловленное различием культур, автор использует это восклицание, называя итальянцев иронически «шарманщиками».*)

— Обратимся к словарям.

Шарманка. Этот старинный музыкальный инструмент обязан своим названием немецкой песенке, мотив которой он и наигрывал чаще всего: «Scharmante Katherine» — «Прекрасная Катерина». Русский язык взял для названия этого инструмента первое слово песенки и добавил к нему русский суффикс *-к*. Любопытно, что украинский язык поступил несколько иначе, он взял второе слово словосочетания «Scharmante Katherine» и назвал шарманку *катеринкой* [Крылов 2008].

Шарманщик (устар.). Бродячий музыкант, играющий на шарманке [Ожегов 1997: 892].

Шарманщик, *болтун* [www.enc-dic.com].

— В каком из этих значений использует автор слово *шарманщики*? Познакомьтесь с рассуждением Д.В. Григоровича (см. его очерк «Петербургские шарманщики»):

Трудно определить происхождение слова «шарманщик»; тем более трудно, что оно, кажется, родилось на Руси и обязано жизни простолюдию. Называть незнакомое лицо или предмет без основания, часто даже без очевидного смысла, хотя подчас и характеристически метко, свойственно русскому человеку, который, как вы знаете, «за словом в карман не полезет»; недосуг ему затрудняться в причинах, почему и как, а тут же, экспромтом, отпустит он иногда такое, что после думаешь, думаешь и все-таки не придумаешь, почему выразился он так, а не иначе, назвал орган шарманкой, а не оглоблей, что было бы для него все равно... Если б я принадлежал к числу почтенных мужей, называющих себя корнесловами, то по поводу происхождения слова «шарманка» предложил бы вам множество остроумных догадок. «Всего вероятнее, — сказал бы я, — что первоначальное слово было *ширманка* и произошло от *ширм*, из-за которых Пучинелла (Петрушка), доньяне почти всегдашний спутник шарманщика, звонким своим

голосом призывает зевак и любопытных. Такое предположение, — присовокупил бы я с большею уверенностью, — тем более основательно, что первые появившиеся у нас органы были неразлучны с кукольною комедией, существующею с незапамятных времен в Италии». Но так как и без того в продолжение рассказа я не отчаиваюсь вам наскучить, то, оставив в покое происхождение слова, перехожу к самому шарманщику. С первого взгляда кажется, что все шарманщики составляют одно целое, один класс уличных промышленников; но в сущности подлежат они бесчисленным разрядам, резко отделяющимся друг от друга как занятиями, так и духом национальности. Шарманщики в Петербурге вообще бывают трех различных происхождений: итальянцы, немцы и русские. Между ними итальянцы занимают первое место. Они неоспоримые основатели промысла, составляющего у них самобытную отрасль ремесленности, тогда как русские и немцы не более как последователи, которые хватаются за шарманку как за якорь спасения от голодной смерти, или по неспособности, чаще по неохоте к другому, более дельному ремеслу.

— Слово *шарманщики* указывает, таким образом, на национальность говорящих.

Следует предложить школьникам найти использованные в тексте Н. Тэффи средства выразительности.

1. Уже отмеченная выше антитеза.

2. Просторечия: «сметану не поняли», «потом хворают».

3. Ирония:

— Блины, это — когда Масленица! — толково сказала одна из наших дам.

— Блины... в них главное икра, — объяснила другая.

— Это рыба! — догадался, наконец, один из итальянцев.

— Какая же рыба, когда их пекут! — рассмеялась дама.

— А разве рыбу не пекут?

— Пекут-то пекут, да у рыбы совсем другое тело. Рыбное тело. А у блина — мучное.

— Со сметаной, — опять вставил русский.

— Блинов очень много едят, — продолжала дама. — Съедят штук двадцать. Потом хворают.

— Ядовитые? — спросили итальянцы и сделали круглые глаза. — Из растительного царства?

— Нет, из муки. Мука ведь не растет? Мука в лавке.

4. Эпитеты:

Мы замолчали и чувствовали, как между нами и *милыми* итальянцами, полчаса назад

восторгавшимися нашей родиной, легла *глубокая, темная* попасть взаимного недоверия и непонимания.

Вывод. Автор подчеркивает непонимание итальянцами того, о чем говорят русские собеседники. Чтобы понять сказанное о народном празднике и особенностях его празднования, итальянцам помог бы культуроведческий комментарий, знакомство с русской культурой. Это непонимание еще раз убеждает читателя в необходимости «диалога культур».

ЛИТЕРАТУРА

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Тол-

ковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е издание, дополненное. – М., 1997.

Даль В.И. Иллюстрированный толковый словарь русского языка. – М., 2006.

Школьный этимологический словарь / Сост. Г.А. Крылов. – Ростов-на-Дону, 2008.

Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов / Н.М. Шанский, Т.А. Боброва. – 7-е изд., стереотип. – М., 2004.

Интернет-ресурс

www.enc-dic.com

ХРОНИКА

Международная конференция «Научная школа профессора Т.А. Ладыженской»

6–7 апреля 2015 г. в Институте филологии и иностранных языков Московского педагогического государственного университета состоялась Международная научно-практическая конференция «Научная школа профессора Т.А. Ладыженской, приуроченная к 90-летию юбилею одного из самых уважаемых ученых-методистов — доктора педагогических наук, профессора МПГУ, автора учебников по русскому языку, развитию речи и риторике, лауреата Государственной премии СССР (1984), лауреата Премии Правительства РФ (2008).

Поздравить Таису Алексеевну Ладыженскую собрались люди из самых разных уголков нашей необъятной родины, а также из-за рубежа. География участников конференции поражает — Новокузнецк, Ярославль, Самара, Армавир, Вологда, Славянск-на-Кубани, Майкоп, Саранск, Калуга, Рязань, Астрахань, Воронеж, Санкт-Петербург и др. Приехали гости из других стран (Украина, Сербия, Китай).

Выступавшие ученики, коллеги и единомышленники рассказывали о жизненном пути юбиляра, его научной и педагогической деятельности, подчеркивая ту большую роль, которую Таиса Алексеевна сыграла во включение в программы и школьные учебники по русскому языку специального раздела «Развитие речи» и в разработку теоретических основ и практического воплощения системы формирования навыков устной и письменной речи учащихся, а также ее определяющий вклад в создание целой научной отрасли — педагогической риторики.

Итогом работы конференции стала переданная в Комиссию по развитию науки и образования Общественной палаты Российской Федерации резолюция, которая содержит предложения по изданию и внедрению в учебный процесс книг Т.А. Ладыженской, а также ходатайство перед Советом ректоров России «о восстановлении полноценных классических курсов методики преподавания русского языка и методики преподавания литературы в системе профессиональной подготовки будущих учителей-словесников (при этом освоению тех или иных педагогических технологий необходимо отвести второстепенную роль, а при разработке данных курсов методик максимально полно учесть богатейший опыт отечественной науки)».

Р.А. Дошинский, председатель совета региональной общественной организации «Независимая ассоциация словесников» (Москва)